



Школьная система Баварии

Всеобщее обязательное обучение и установление срока для записи в школу (Schulpflicht und Stichtagsregelung)

В Германии действует всеобщее обязательное обучение. Каждый ребёнок, которому до 30 сент. исполнилось 6 лет, обязан с началом учебного года в сентябре начать обучение в начальной школе.

«Коридор зачисления в школу» (Einschulungskorridor)

Так называемый «Коридор зачисления в школу» распространяется на детей, которым исполняется 6 лет в период с 1 июля по 30 сентября. Эти дети также проходят регистрацию в школе. После консультаций и рекомендаций школы родители решают, пойдет ли их ребенок в школу в предстоящем учебном году или только через год.

Преждевременная запись в школу (Vorzeitige Einschulung)

Дети, которым после 30 сент. исполняется 6 лет, могут быть приняты в школу преждевременно. Школа проверит, готов ли ребёнок посещать школьные занятия. Решение принимает дирекция школы.

Отсрочка от школы (Zurückstellung)

Дети, которым до 30 сентября исполнится 6 лет, могут получить отсрочку от школы, т.е. пойти на 1 год позже. Решение об отсрочке принимает руководство школы. Родители могут подать заявление.

Зачисление в школу по месту проживания (Sprengelpflicht)

Каждый ребёнок должен ходить в школу по месту жительства. Информацию о том, в какую начальную школу пойдет Ваш ребёнок, Вы получите в детском саду или в гос.органах образования г. Бамберга (Schulamt).

Посещение школы в качестве гостя (Gastschulantrag)

Родители, чьи дети по важной причине должны посещать школу не по месту жительства, могут подать заявление на посещение этой школы в качестве гостя. Нужные бланки Вам предоставят в школе. Решение принимает администрация г. Бамберга.



Подготовка в детском саду

Регулярно водите ребенка в детский сад! (Regelmäßiger Kindergartenbesuch)

Детский сад помогает Вашему ребенку в развитии и подготовке к школе. Особенно в год перед школой дети посещают, например, будущую школу или библиотеку. По всем вопросам зачисления в школу Вы можете обратиться к педагогам в детском саду.

Инфовечер для родителей будущих первоклашек (Infoabend für Eltern von Vorschulkindern)

На этом собрании в детском саду Вы получите важную информацию и узнаете о подготовительных занятиях вашего детского сада. Кроме того, Вам сообщат даты важных мероприятий на ближайшее время.

Дополнительные занятия для изучения немецкого языка (Sprachförderung Deutsch)

В случае необходимости, детский сад предоставляет возможность дополнительных занятий для изучения языка. Родители, для которых нем. язык не является родным, обязательно должны воспользоваться этим ценным предложением. Так же для детей, которые не посещают детский сад, есть такая возможность. Обратитесь в начальную школу, которую будет посещать Ваш ребёнок.

Диалог с родителями и заключительная беседа (Elterngespräche und Abschlussgespräch)

В течение всего времени посещения детского сада Вы можете узнать у воспитателей об уровне развития Вашего ребёнка. Во время заключительной беседы Вы вместе с воспитателем заполните бланк «Информация для начальной школы» („Informationen für die Grundschule“), который надо взять с собой, когда пойдёте записывать ребёнка в школу. Используйте эти возможности, чтобы своевременно поддержать развитие Вашего ребенка.



Подготовка со стороны родителей

И Вы можете поддержать своего ребёнка ещё до начала школы!

Читать и говорить (Lesen & Sprechen)

Читайте своему ребёнку вслух по-немецки и на Вашем родном языке. Дайте ему понять, что книги – это ценность, ходите с ним в библиотеку. Много разговаривайте и играйте со своим ребёнком. Пусть он Вам помогает в быту, чаще задавайте ему вопросы, просите давать Вам ответы и разъяснения.

Дорога в школу и расходы на проезд (Schulweg)

Покажите Вашему ребёнку дорогу в школу, потренируйтесь с ним несколько раз и объясните ему, как нужно себя вести, чтобы безопасно добраться до школы. Если путь до школы превышает 2 км, расходы за проезд на автобусе берет на себя администрация города. Родители должны подать заявление, бланк которого выдаёт школа при регистрации ребенка.

Подарок первокласснику (Schultüte)

В Германии родители или крёстные родители дарят первоклассникам подарок (конической формы кулёк из плотной бумаги - Schultüte), наполненный маленькими подарками и сладостями. Часто эти кульки родители мастерят в детсаду.

СОВЕТ!

Хорошо, если Ваш ребёнок к началу школы будет уметь следующее:

- самостоятельно одеваться и раздеваться, ходить в туалет
- уверенно пользоваться клеем, ножницами и карандашами
- соблюдать правила в группе, уметь слушать, высказывать свои желания, решать конфликты, находить подход к другим
- выдержка в игре, умение доводить начатое дело до конца



Приём в школу

Запись в школу в Бамберге обычно проходит в середине марта. Узнать точную дату можно в детском саду или в школе.

Предшкольное обследование (Einschulungsuntersuchung)

Бесплатное обследование от учреждения здравоохранения (Gesundheitsamt) проводится в детском саду либо родителей пригласят на приём в учреждение здравоохранения. Очень важно, чтобы один из родителей присутствовал при этом обследовании. Для обследования Вам нужно будет иметь с собой справку о медобследовании ребёнка от детского врача (U9).

Регистрация в школе (Anmeldung in der Schule)

Один из родителей вместе с ребёнком должны лично присутствовать при записи ребёнка в школу.

Игровое пробное занятие (Spielerischer Probeunterricht)

В рамках записи в школу Ваш ребёнок примет участие в игровом пробном уроке. Педагоги и воспитатели при этом наблюдают, хорошо ли Ваш ребенок занимается.

Документы для приёма в школу:

- свидетельство о рождении ребёнка
- вид на жительство / загранпаспорт
- если родители ребёнка живут отдельно: справка о праве опеки
- заключение дошкольного обследования Департаментом здравоохранения
- справка о медобследовании ребёнка от детского врача (U9)
- заполненный с воспитателем бланк «Информация для начальной школы» из детского сада

Herausgeber:

Stadt Bamberg
Bildungsbüro
Hauptwachstraße 9
96047 Bamberg

☎ 0951 87-1435 oder -1436

✉ bildungsbuero@stadt.bamberg.de

🌐 www.stadt.bamberg.de/bildungsbuero

Die vorliegende Broschüre ist in Zusammenarbeit mit dem Migrantinnen- und Migrantenbeirat der Stadt Bamberg entstanden.

Sprache vorliegender Broschüre: Russisch
Diese Broschüre kann kostenlos im Bildungsbüro in folgenden Sprachen bestellt werden: Albanisch, Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch, Ukrainisch

3. Auflage, Stand Juli 2023

Bildungsregion
Bamberg





Перемены, связанные с началом школы

Учебный год начинается в середине сентября. Часто с началом учёбы меняется распорядок дня всей семьи, особенно многое меняется для Вашего ребёнка.

Школьные будни (Schulalltag)

Занятия начинаются, как правило, в 8 часов утра и заканчиваются в 1-ом классе между 11 и 13 часами. Ваш ребёнок должен прийти в школу примерно за 15 минут до начала занятий. В неделю у детей, в среднем, по 23 урока. Расписание уроков Вам выдадут в начале учебного года.

Каникулы (Schulferien)

Каникулы составляют 14 недель в течение учебного года. Администрация школы сообщит Вам время каникул и праздников.

Болезнь и несчастные случаи (Krankheiten & Unfälle)

Если Ваш ребёнок по случаю болезни не может прийти на занятия, Вы обязаны сообщить об этом в администрацию школы до начала первого занятия (до 8:00 часов). В случае несчастного случая по дороге в школу или в школе, Ваш ребёнок застрахован через школу. В таких случаях сообщите врачу, что несчастный случай связан со школой, а также сообщите об этом в администрацию школы, т.к. там должны будут написать отчёт о происшедшем.

Поездки (Ausflüge)

Для мотивации Вашего ребёнка и для лучшей интеграции в классе очень важны совместные поездки. Позвольте Вашему ребёнку принять в них участие. В случае необходимости Вы имеете право на финансовую поддержку. Если у Вас возникнут вопросы, обратитесь к учителю.

Задания для родителей

Самостоятельность и поддержка (Selbstständigkeit & Unterstützung)

Если Ваш ребёнок пошёл в школу, он хотел бы и должен стать самостоятельнее. Но перестроиться не так уж легко. Вашему ребёнку может быть вначале трудно и ему может потребоваться Ваша поддержка. Дайте же себе и ребёнку нужное количество времени, чтобы привыкнуть к новому периоду жизни.

Домашние задания (Hausaufgaben)

Ваш ребёнок должен по возможности самостоятельно делать домашние задания. Вы помогли бы ему, если бы дали ребёнку возможность объяснить Вам задания, даже если учебный материал вам не знаком. Всячески проявляйте свой интерес и разговаривайте о школе. И ещё: хвалите своего ребёнка! Будьте терпеливы, если Ваш ребёнок повторяет ошибки или на данный момент не хочет заниматься. В группах продлённого дня дети получают помощь в выполнении домашних заданий.

Совместные занятия (Gemeinsames Lernen)

Постарайтесь ежедневно находить время, чтобы в игровой форме читать и считать с Вашим ребёнком. Например, вместе проконтролируйте чек из магазина. Пусть Ваш ребёнок почитает вслух проспекты или книги. Или сходите с ним в детский театр и обсудите это потом.

Сотрудничество со школой (Zusammenarbeit mit der Schule)

Очень важно поддерживать контакт со школой и учителями. Регулярно посещайте родительские собрания и ходите к учителям в приёмные часы. Родители, плохо владеющие немецким языком, могут получить поддержку на своем родном языке от волонтеров проекта «Родители понимают школу». В начале учебного года в школах выбирают родительский комитет. Вы можете принять участие в выборах и внести свой вклад в улучшение сотрудничества между школой и родителями.

Присмотр за детьми после обеда и на каникулах

Дневная школа в Бамберге (Ganztagsschulen in Bamberg)

Дневные школы преподают и присматривают за Вашим ребёнком весь день (как правило до 16 часов дня). Ваш ребёнок может посещать её не только в случае проживания рядом со школой. Письменные домашние задания здесь выполняются в школе. Посещение этой школы бесплатное, родители оплачивают лишь стоимость обеда. Финансовая поддержка за обед возможна, если Вы обратитесь в Управление по социальным вопросам (Amt für soziale Angelegenheiten).

Присмотр в обеденное время (Mittagsbetreuung)

Почти все начальные школы Бамберга предлагают присмотр за детьми в обеденное время как минимум до 14 часов. В таких же группах до 15:30 часов или позже Ваш ребёнок может сделать домашние задания, а также во что-либо поиграть. На каникулы такие группы, как правило, закрываются. Их стоимость оплачивают родители.

Группы продлённого дня (Hort)

Группы продлённого дня предлагают присмотр за детьми до 17:30 часов. Кроме обеда, помощи при выполнении домашних заданий и досуговых мероприятий, группы продлённого дня открыты и на каникулах. Как правило, продлёнку оплачивают родители, но в определённых случаях возможна финансовая поддержка через Jugendamt.

Присмотр и досуг во время каникул (Ferienangebote)

Годовая программа „Bamberger Ferienabenteuer“ («Приключения на каникулах в Бамберге») на все каникулы выходит ежегодно 1-го февраля. Программа летних каникул от отдела по делам молодежи (Jugendamt) издаётся всегда к началу каникул на Троицу (Pfingstferien) в мае-июне. Эти программы предлагают интересные варианты досуга на отдельные дни или недели во время каникул. Поскольку предложения пользуются большим спросом, важна быстрая регистрация.

Полезные адреса для родителей

Образовательные возможности округа Бамберга (Bildungsregion Bamberg)

📄 www.bildungsregion-bamberg.de

→ культурно-языковые посредники проекта «Родители понимают школу»



Управление по социальным вопросам г. Бамберг (Amt für soziale Angelegenheiten der Stadt Bamberg)

→ **Образование и участие**

☎ 0951 871520, ✉ BUT@stadt.bamberg.de

Образование офис г. Бамберг (Bildungsbüro Stadt Bamberg)

☎ 0951 871435/871436, ✉ bildungsbuero@stadt.bamberg.de

📄 www.stadt.bamberg.de/bildungsbuero

Консультативный совет по делам мигрантов и интеграции города Бамберга

(Migrantinnen- und Migrantenbeirat) → **Служба переводов**

☎ 0951 871870, ✉ mib@stadt.bamberg.de

📄 www.stadt.bamberg.de/Migrantinnen-und-Migrantenbeirat

Горуправление по делам молодёжи

(Stadtjugendamt Bamberg)

→ Места в группах продлённого дня, летняя программа каникул

☎ 0951 871531, ✉ jugendamt@stadt.bamberg.de

📄 www.stadt.bamberg.de/Stadtjugendamt

Государственные органы образования Бамберга и округа (Staatliche Schulämter im Landkreis & Stadt Bamberg)

☎ 0951 2974612, ✉ schulamt@stadt.bamberg.de

📄 www.schulamt-bamberg.de

Социальное консультирование по вопросам беженцев и интеграции Caritas

☎ 0951 2995720, ✉ fluechtlingsberatung@caritas-bamberg.de

📄 www.caritas-bamberg-forchheim.de/besondere-lebenslagen/fluechtlings-und-integrationsberatung/

Консультации по вопросам миграции для взрослых и молодёжи

☎ 0951 868513, ✉ migration@skf-bamberg.de

📄 www.skf-bamberg.de/einrichtungen/hilfe-fuer-migrantinnen

Миграционная социальная служба AWO

☎ 0951 91700936, ✉ verwaltung-msd@awo-bamberg.de

📄 www.awo-bamberg.de/migration/migrationssozialdienst-msd

Список возможностей по присмотру за детьми на каникулах и в обеденное время

📄 www.familienportal-bamberg.de

Городская библиотека Бамберга

☎ 0951 9811913, ✉ info@stadtbuecherei-bamberg.de

📄 www.stadtbuecherei-bamberg.de

Справочник для родителей по приёму в школу



Информация о начале учебного года

- Подготовка и запись в школу
- Задания для родителей
- Присмотр после обеда и во время каникул

Доступно на следующих языках:



العربية